

Información sobre los Hantavirus



**Lo que Usted Debe Saber para
Prevenir la Enfermedad del
Síndrome Pulmonar por Hantavirus
(SPH o HPS por sus siglas en inglés)**



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention

Información sobre los Hantavirus

Lo que Usted Debe Saber para Prevenir la Enfermedad del Síndrome Pulmonar por Hantavirus (SPH)

¿Qué son los hantavirus?

Los Hantavirus son un grupo de virus que se encuentran en individuos de ciertas especies de roedores. Algunos hantavirus pueden causar una enfermedad poco común pero mortal llamada síndrome pulmonar por hantavirus, conocida como SPH (o HPS en inglés).

¿Qué animales pueden transmitir el hantavirus a las personas?

Algunos tipos de ratas y ratones pueden transmitir el hantavirus causante del SPH a las personas. En Norte America son el ratón silvestre, el ratón de pies blancos, el ratón arrozera y la rata algodonera. Sin embargo, no todos los individuos de estas especies albergan el hantavirus.

Algunos de las ratas y ratones portadores de los hantavirus en los Estados Unidos



Ratón Silvestre



Rata Algodonera

Otros tipos de roedores, tales como los ratones caseros y las ratas caseras no albergan al virus causante de SPH. Como es difícil saber si un ratón o una rata lleva hantavirus, se debe evitar el contacto con todos los ratones y ratas silvestres. Se debe bien limpiar cualquier superficie contaminada con heces u orina de roedores, así como desinfectar y deshacerse de cualquier nido de roedor en el interior de la casa. Los perros y gatos no transmiten los hantavirus a las personas.

¿Quién puede contraer el SPH?

Cualquier hombre, mujer o niño que esté en contacto con ratones o ratas infectadas con hantavirus puede enfermarse con el SPH. Aunque el SPH es una enfermedad poco común, han ocurrido casos en todas las regiones de los Estados Unidos menos en Alaska y Hawai.

¿Cómo contraen el SPH las personas?

Las personas pueden contraer el SPH cuando inspiran los hantavirus. Esto puede ocurrir cuando pequeñas partículas producidas por los heces u orina se aerosolizan y son así transportadas por corrientes de aire. Las personas también pueden infectarse cuando tocan la orina, excremento o nidos de ratones o ratas y luego se tocan los ojos, la nariz o la boca. También pueden contraer el SPH por mordedura de ratón o rata.

Estas son algunas de las actividades que pueden poner a las personas en peligro de contraer el SPH:

- Limpiar de forma inadecuada la orina, excremento o nidos de ratones y ratas.
- Limpiar una cabaña que haya estado cerrada por algún tiempo.
- Trabajar en áreas en las cuales pudieran vivir ratones y ratas (como en establos).



En los Estados Unidos, nunca se ha dado un caso en el cual una persona con el SPH haya contagiado a otra persona.

Fiebre, cansancio y dolores musculares son los primeros síntomas del SPH

¿Cuáles son los síntomas del SPH?

Si las personas contraen el SPH, se sentirán enfermas entre 1 y 5 semanas después de haber estado en contacto con ratones o ratas infectados con hantavirus.

Al principio, las personas con el SPH tendrán:

- Fiebre
- Dolores musculares intensos
- Cansancio

Después de unos días, se manifestará cierta dificultad para respirar. Algunas personas tendrán dolores de cabeza, mareos, escalofrío, náusea, vómito, diarrea, o dolores de estómago. Por lo general, no hay secreción nasal, dolor de garganta ni erupción cutánea.

¿Cómo se puede prevenir el SPH?

- Mantenga a los ratones y ratas alejados de su hogar.
- Limpie la orina, excremento y nidos de ratones y ratas con desinfectante o con una solución de lavandina (cloro) y agua.

Como Limpiar Áreas Infestadas por Ratones y Ratas

Como limpiar orina y excremento de ratones y ratas:

- Use guantes de goma o plástico.
- Rocíe la orina o excremento con un desinfectante o una solución de lavandina y agua. Asegúrese de bien mojar toda la orina y excremento. Deje que se empape durante por lo menos 5 minutos.
- Use una toalla de papel para limpiar la orina o el excremento.
- Tire la toalla de papel a la basura.
- Limpie el área con un trapo o esponja con desinfectante o solución de lavandina.
- Sin quitarse los guantes, lavelos con jabón y agua o rocíelos con desinfectante o solución de lavandina.
- Lavese las manos con jabón y agua tibia después de quitarse los guantes.



Rociador desinfectante

Consejo de limpieza:

No barra o aspire la orina, los excrementos ni los nidos de los ratones o ratas. Esto hará que las partículas del virus se mezclen con el aire, de donde pueden ser respiradas.



Solución de lavandina y

Limpie las superficies, objetos o áreas infestadas por ratones o ratas con alguno de los siguientes productos:

- Desinfectante de uso general para el hogar. Asegúrese que la palabra “desinfectante” aparezca en la etiqueta.

O

- Solución de lavandina (cloro) y agua. Mezcle 1 1/2 tazas (0.35 l) de lavandina con 1 galón (3.8 l) de agua. Pueden prepararse cantidades menores con 1 parte de lavandina y 9 partes de agua.

Como deshacerse de un ratón o rata muerta en una trampa de resorte y como deshacerse de un nido de roedor:

- Use guantes de goma o plástico.
- Rocíe el ratón, rata, o nido, así como el área que lo rodea, con un desinfectante o solución de lavandina y agua. Deje que se empape.
- Coloque los materiales del nido o la trampa con el roedor muerto en una bolsa de plástico. Si piensa volver a usar la trampa, quite el ratón o rata de la trampa sosteniéndolo por encima de la bolsa y levantando la barra. Deje que el ratón o rata caiga en la bolsa. Desinfecte la trampa.
- Selle la bolsa. Coloque la bolsa entera dentro de una segunda bolsa y asimismo selle ésta.
- Tire la bolsa dentro de un recipiente de basura que tenga tapa, recipiente cual sera vaciado de forma regular o, comuníquese con el departamento de salud de su estado para informarse sobre cómo deshacerse de ratones y ratas muertas.
- Sin quitarse los guantes, lavelos con jabón y agua o rociélos con desinfectante o solución de lavandina.
- Lavese las manos con jabón y agua tibia después de quitarse los guantes.

Materiales de Nidos:

Algunos de los materiales que los ratones y las ratas usan para construir sus nidos incluyen papel, tejidos, material aislante y el relleno de sillones.



Rocíe sus guantes antes de quitárselos

Importante:

Si vive en la zona oeste de Estados Unidos, puede estar en peligro de peste, transmitida por las pulgas de los roedores. Use repelente de insectos (con DEET) en su ropa, zapatos, y manos para así reducir el riesgo de picaduras de pulgas al recoger roedores muertos. Comuníquese con su departamento de salud local o estatal para preguntar si la peste es un peligro en la zona donde usted vive y para más información sobre métodos de control de pulgas.

Como limpiar cabañas, chozas, establos y otras construcciones:

- Abra todas las puertas y ventanas. Déjelas abiertas durante 30 minutos antes de limpiar.
- Use guantes de goma o de plástico.
- Limpie toda la orina, excremento, nidos, ratones o ratas muertas usando desinfectante o solución de lavandina y agua.



Ventile las cabañas



- Trapee o rocíe los pisos sucios con desinfectante o solución de lavandina y agua.
- Limpie las superficies horizontales como encimeras, armarios y cajones con desinfectante o solución de lavandina y agua.
- Limpie con vapor, champú o rocíe la tela de los muebles con detergente, desinfectante, o solución de lavandina y agua.

- Lave con detergente y agua caliente cualquier sábana y ropa ensuciado con excremento u orina de ratón o rata.



Como Mantener los Ratones y Ratas Fuera de su Casa

¿Por qué hay que mantener los ratones y ratas fuera de nuestra casa?

Algunos ratones y ratas pueden llevar enfermedades dañinas, como el SPH, la leptospirosis, coriomeningitis linfocítica, peste y tifus. La mejor forma de protegerse a usted y a su familia de estas enfermedades, es manteniendo a los ratones y ratas fuera de su casa.

Lo que usted puede hacer dentro de su casa:

- Conserve la comida en recipientes de plástico grueso o de metal con tapas ajustadas.
- Limpie rápidamente cualquier derrame de alimentos. Lave los platos y utensilios de cocina inmediatamente después de usarlos.
- Recoja las sobras de la comida de los animales domésticos después de alimentarlos. Por la noche, no



Conserve la comida en recipientes con tapas



Busque agujeros

- Fíjese si en su casa hay agujeros o grietas de tamaño suficiente como para introducir un lápiz. Tápelos con fibra de metal y yeso.
- Dentro de su casa, use trampas de resorte usando mantequilla de maní (cacahuete) como cebo.

deje los platos de comida o agua de los animales domésticos afuera.

- Mantenga la basura en recipientes de metal o plástico grueso con tapas ajustadas.



Use crema de maní en las trampas

Lo que puede hacer fuera de su casa:

- Use recipientes para basura de plástico grueso o de metal con una tapa ajustada. Asegúrese que no existan agujeros en el recipiente de basura.
- Limpie la basura, malezas y hierbas alrededor de su casa.
- Revise si fuera de su casa hay grietas y agujeros. Tápelos con cemento, fibra o malla metálica.
- Guarde la comida de los animales domésticos después de alimentarlos.



Use un basurero con tapa ajustada



Mantenga el alimento de animales con una tapa ajustada

- Mantenga los granos y alimento de animales en recipientes de plástico grueso o metal con tapas ajustadas.
- Deshágase de camionetas, autos y llantas viejas. Los ratones y ratas los usan como refugio.
- Mantenga el pasto (grama) y los arbustos bien recortados a 100 pies (30 m) alrededor de su casa.
- Aleje las leñas amontonadas a 100 pies (30 m) o más de la casa. Levante la madera al menos a un pie (30 cm) del suelo.



Arregle los huecos en los zócalos de los trailers

- Use trampas en los lugares en los que usted piense que viven ratones y ratas.
- Arregle las aberturas en los zócalos de los trailers.
- Mantenga los recipientes de abono a 100 pies de la casa.

Donde buscar ranuras o huecos dentro de su casa:

- Dentro, bajo y detrás de los armarios de cocina.
- Dentro del armario cerca de las esquinas del piso.
- Alrededor de la chimenea.
- Alrededor de las puertas.
- Alrededor de las tuberías, debajo de los fregaderos y las máquinas lavaplatos.
- Alrededor de las tuberías que van a los calentadores de agua caliente y calderas.
- Alrededor de los respiraderos de aire del piso y salida de las secadoras.
- Dentro del entretecho.
- En el sótano o espacio abierto entre el piso y la casa.



Busque huecos donde las tuberías de agua entran a la casa

Donde buscar ranuras o huecos fuera de su casa:

- En el techo entre las vigas, y aleros.
- Alrededor de las ventanas.
- Alrededor de las puertas.
- Entre el cimiento de su casa y el piso.
- En los respiraderos del entretecho y los espacios debajo de la casa.
- Bajo las puertas.
- Alrededor de los agujeros para las líneas eléctricas, de plomería y de gas.



Busque huecos alrededor de las tuberías fuera de su casa

Como sellar las ranuras y agujeros dentro y fuera de su casa:

- Rellene los agujeros pequeños con malla de acero. Ponga yeso alrededor de la malla de acero para mantenerla en su lugar.
- Use mallas o telas metálicas, cemento o lámina de metal para tapar agujeros más grandes. Las mallas de metal pueden ser dobladas y presionadas contra los agujeros. También pueden ser cortadas y fijadas alrededor de las tuberías. Estos materiales pueden conseguirse en la sección de albañilería o de materiales de construcción en las tiendas.



Rellene los huecos con yeso



Doble la malla de metal y colóquela en los huecos en el cimientto de las casas



Use mallas de metal alrededor de las tuberías

Como usar trampas de resorte:

- Elija la trampa de resorte adecuada. Algunas trampas están hechas para atrapar ratones y otras están hechas para atrapar ratas.
- Lea las instrucciones en la caja antes de colocar la trampa.
- Ponga como cebo un poco de mantequilla de maní del tamaño de una arveja en el plato de la trampa. La mantequilla de maní gruesa funciona mejor.
- Coloque la trampa de resorte en el piso junto a la pared. Coloque la trampa en forma perpendicular a la pared con el cebo cerca de la pared.



Ponga crema de maní en la trampa



Coloque la trampa formando una "T" con la pared

- Coloque las trampas de resorte en las partes donde haya visto ratones o ratas, materiales de nido, orina y excremento, o comida mordida por los roedores. También coloque las trampas de resorte en áreas cerradas, como detrás de la estufa, del refrigerador, y en la parte posterior de los armarios y cajones.
- Coloque las trampas cerca de otras zonas donde usted piensa que los ratones y ratas entran a su casa.

Consejos para el uso de las trampas:

- Mantenga las trampas alejadas de los niños y animales domésticos.
- Use solamente trampas de resorte. Las trampas de pegamento y las trampas de captura viva no deben usarse, porque conservan vivo al roedor y éste continuará produciendo virus por orina. Esto podría aumentar las posibilidades de adquirir la enfermedad.

**Para más información sobre el
síndrome pulmonar por hantavirus
o el control de roedores,
llame a su departamento de salud local o estatal.**

**Llame a los Centros para el Control y la Prevención
de Enfermedades (CDC) al
1-877-232-3322**

**O visite la página electrónica
en inglés de los CDC en:
<http://www.cdc.gov/hantavirus/>**

**O la página en español:
<http://www.cdc.gov/spanish/default.htm>**